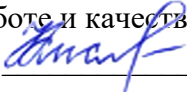


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 09.02.2023 14:39:26
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра иностранных языков


Утверждаю
Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования
 Н.Н. Кислова

Михайлова Марина Юрьевна, Грицкова Анна Владимировна,
Сухомлина Татьяна Александровна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Основы иноязычной научной письменной речи в области преподавания
русского языка»
44.04.01 Педагогическое образование
«Русский язык в среднем общем и высшем образовании»

Магистр

Рассмотрено
Протокол от № 1 от 30.08.2021
Заседания кафедры иностранных языков

Одобрено
Начальник Управления
образовательных программ
 _____ Н.А. Доманина

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы иноязычной научной письменной речи в области преподавания русского языка» разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, уровень магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 126., основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Русский язык в среднем общем и высшем образовании», с учётом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н. (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенции УК-4.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1. Знает состав и способы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

Знает стилистические, лексические, морфологические и синтаксические нормы научной письменной речи; общенаучную и терминологическую лексику на иностранном языке; структурные характеристики текстов научного стиля (статья, тезисы, рецензия, доклад, конспект, аннотация).

УК-4.2. Умеет применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Умеет: применять принятую в избранной области знаний терминологию на иностранном языке; использовать клишированные выражения на иностранном языке, вводящие различные части вторичных текстов; использовать грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи на иностранном языке; работать с терминологическими словарями; получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников в сети Интернет.

УК-4.3. Владеет опытом применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Владеет: опытом подготовки текстов научного стиля на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия (развернутая аннотация научной статьи, конспект научной статьи, тезисы, доклад для выступления на научно-практической конференции по направлению подготовки).

Требование к процедуре оценки:

Помещение: без особых требований

Оборудование: без особых требований

Инструменты: без особых требований

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей.

Доступ к дополнительным справочным материалам: двуязычный словарь.

Нормы времени: мини-доклад на лекционные темы: время подготовки – 10 минут, написание аннотации текста: время выполнения – 30 минут, написание тезисов текста: время выполнения – 30 минут.

Комплект оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Проверяемая (ые) компетенция (и) (из ОПОП ВО):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Знает состав и способы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Знает стилистические, лексические, морфологические и синтаксические нормы научной письменной речи; общенаучную и терминологическую лексику на иностранном языке; структурные характеристики текстов научного стиля (статья, тезисы, рецензия, доклад, конспект, аннотация).

Тип (форма) задания: мини-доклад на лекционные темы

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Подготовьте мини-доклад на предложенную лекционную тему.

Перечень тем:

1. Особенности научного стиля.
2. Виды письменных текстов.
3. Нормы оформления письменного текста
4. Правила орфографии и пунктуации.
5. Компрессия. Виды вторичных текстов.
6. Отбор релевантной информации.
7. Коммуникативная цель научного текста.
8. Влияние культурологических факторов на научный стиль письменной речи.
9. Стилистика научной речи.
10. Средства экспрессивности и импрессивности в научном тексте.
11. Лексические, грамматические, стилистические, структурно-композиционные особенности письменного текста.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Компетенции	Индикатор сформированности компетенции	Образовательные результаты	Формальные признаки сформированности компетенции	Шкала оценивания
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает состав и способы применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знает стилистические, лексические, морфологические и синтаксические нормы научной письменной речи; общенаучную и терминологическую лексику на иностранном языке; структурные характеристики текстов научного стиля (статья, тезисы, рецензия, доклад, конспект, аннотация).	Пороговый уровень: обучающийся воспроизводит теоретический материал.	20
			Продвинутый уровень: обучающийся воспроизводит теоретический материал, иллюстрируя его примерами.	24
			Высокий уровень: обучающийся воспроизводит теоретический материал, иллюстрируя его примерами, объясняет практическую значимость материала.	34

Проверяемая компетенция (из ОПОП ВО):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.2. Умеет применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый результат обучения:

Умеет: применять принятую в избранной области знаний терминологию на иностранном языке; использовать клишированные выражения на иностранном языке, вводящие различные части вторичных текстов; использовать грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи на иностранном языке; работать с терминологическими словарями; получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников в сети Интернет.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3. Владеет опытом применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Владеет: опытом подготовки текстов научного стиля на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия (развернутая аннотация научной статьи).

Тип (форма) задания: практическое задание

Пример типовых заданий (оценочные материалы):

Напишите развернутую аннотацию (200-250 слов) на иностранном языке на статью на русском языке по направлению подготовки.

Типовое задание № 2

**ФОРМИРОВАНИЕ МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ
БУДУЩЕГО СЛОВЕСНИКА НА РАЗНЫХ УРОВНЯХ ОБРАЗОВАНИЯ****Введение**

Язык – это не только средство коммуникации, но и средство освоения учебных предметов, нельзя не оценить металингвистическую функцию языка и металингвистическую компетенцию индивида как в филогенезе, так и в онтогенезе, ср. [Bialystok, 1993; Clark, 1978].

В настоящее время в России происходят качественные изменения в педагогическом образовании. Это находит проявление во многих формах: приоритет целостной картины мира над передачей разрозненных знаний из разных областей науки, языковое и речевое развитие обучающегося в рамках субъект-субъектных отношений. Значительное внимание уделяется компетентностному подходу в практике высшего образования [Одарич, Гаврилова 2017]. Появились новые подходы в обучении (личностно-ориентированный, сознательно-коммуникативный и другие. Это делает актуальной задачу подготовки будущего словесника – лингвиста, учителя-исследователя, вооружённого методологическими знаниями и умениями.

Наше исследование посвящено описанию формирования методологической культуры магистрантов-словесников и аспирантов-словесников. Цель работы – охарактеризовать процесс формирования методологической культуры будущего словесника на двух уровнях образования: магистратуры «Русский язык в среднем общем и высшем образовании» по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, магистратуры «Русская литература в мировом культурном пространстве» по направлению подготовки 45.04.01 Филология СГСПУ и магистратуры направленности «Лингвокриминалистика» направления подготовки 45.04.01 Филология ТГУ, а также аспирантуры по специальности 10.02.01 – русский язык названных вузов.

Обзор литературы

Формирование методологической культуры магистрантов и аспирантов будущих словесников базируется на осмыслении методологических основ образования педагога. Методологическим основаниям образования будущих учителей и преподавателей в настоящее время уделяется пристальное внимание (Гоннова, Гурова, 2018; Краевский, Бережнова, 2006 и др.), ставятся вопросы о формировании профессиональной идентичности педагога (Маковец 2018), вопрос профессионального становления педагога (Kekeeva, Sheraizina 2016), проблема методологических аспектов оценки образовательных достижений студентов (Galustyan 2017). Заметим, что предметом исследования в ряде работ становилась методология преподавания русского языка на уровне общего среднего образования и бакалавриата (Гоннова, Гурова, 2018; Теория и практика преподавания русского языка в учебных заведениях всех типов, 2012; Fatkullina, Morozkina, Suleimanova, 2015). При этом вопросы формирования методологической культуры обучающихся в рамках изучения русского языка на уровнях магистратуры и аспирантуры не получили в научно-методической и педагогической литературе всестороннего освещения. Между тем эта проблема имеет первостепенное значение, ведь основной задачей на втором и третьем уровнях обучения является подготовка и написание диссертации, что предопределяет актуальность предпринятого нами исследования.

Рассматривая проблему подготовки педагога (формирование методологической культуры будущего словесника на втором и третьем уровнях образования), следует обратиться к таким базовым понятиям, как «методология», «методологическая культура», «уровни методологии». Мы исходим из определения методологии как «совокупности познавательных средств, методов, приемов, используемых в какой-либо науке» (Щукин, 2007: 157). Относительно педагогического образования мы разделяем точку зрения П.Г. Кабанова, В.В. Краевского, Е.В. Бережновой на педагогическую деятельность, считая целесообразным говорить о трех уровнях методологии: философском, общенаучном и педагогическом (Кабанов, 1999; Краевский, Бережнова, 2006).

Под философской методологией понимают общие принципы познания и категориальный строй науки в целом; методологические функции выполняет вся система философского знания, см.: (Rorty, 1991). Общенаучную методологию составляют теоретические концепции, охватывающие большинство научных дисциплин. Педагогическая методология составляет совокупность её методов, принципов исследования и процедур. Уровни научной методологии в образовании взаимообусловлены, иерархически организованы. В настоящее время наблюдается, по замечанию В. В. Барковой и В. С. Цилицкого, разворот гуманитарно-педагогического мировоззрения и его парадигмальных устоев от учебной деятельности к образовательной [Баркова, Цилицкий 2018: 370].

Для нашего исследования ценным является учет факторов интерактивного обучения в высшем образовании разных уровней, ср. (Arbona Xhemajli 2016), развитие познавательной деятельности студентов при помощи мультимедийных средств (Stanković, Maksimović, Osmanović 2018), проектного обучения для творческого развития обучающихся (Suleymanova A.K., Fatkullina F.G., Saiakhova D.K., Aitkulova E.R., Ismagilova H.N. 2018). Мы признаем постулат о когнитивной науке как мультидисциплинарном содружестве (Bogdanova 2017). Поскольку в настоящее время учеными осознаются потребности педагогов в изучении и внедрении инновационных моделей обучения (Novković-Cvetković, Stanojević 2017), предлагаются новые подходы к обучению взрослых в контексте непрерывного образования (Klarin 2016). Мы разделяем точку зрения на продуктивность обучения через исследование (Chesnokova, Zyngier, van Peer 2017).

Материалы и методы

Материалом нашего исследования явились тексты учебных планов и рабочих программ магистратур «Русский язык в среднем общем и высшем образовании», «Лингвокриминалистика», а также учебных планов и рабочих программ аспирантуры по направлению подготовки 10.02.01 – Русский язык.

Для решения поставленной цели применялись следующие исследовательские методы: изучение философской, педагогической и методической литературы для определения научных основ и выработки исходных теоретических

положений; анализ действующих учебных планов и программ подготовки обучающихся на уровне магистратуры «Русский язык в среднем общем и высшем образовании» по направлению 44.04.01 Педагогическое образование, и магистратуры направленности «Лингвокриминалистика» направления подготовки 45.04.01 Филология, и аспирантуры по специальности 10.02.01 – русский язык; моделирование методических задач. При этом в методе моделирования методических задач применялись приёмы работы по интеллект-картам в понимании (Buzan, 1994), по glossarium на основе материалов научного лингвистического сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» (<http://c27463.tmweb.ru>). Ведущим явился метод эτικο-педагогической интерпретации (Betti, 1955: 790), осуществляемой как обучающимися двух уровней образования, так и преподавателем, формирующим методологическую культуру магистрантов и аспирантов.

Результаты исследования

Исследование формирования методологической культуры на уровнях магистратуры и аспирантуры проводилось нами в течение двух лет (2016 –2018 гг.).

Под методологической культурой педагога мы понимаем культуру мышления, снабженную методологическими знаниями и умениями, содержащую саморефлексию будущего педагога-словесника. В целом, методологическая культура признается одной из основных черт профессионализма педагога [Загвязинский, Атаханов 2005; Маркова 1996], включает в себя методическое мастерство. Отметим, под методическим мастерством понимают психическое новообразование, которое появляется в результате интеграции элементов усвоенной методической культуры и свойств индивидуальности и функционирует как обобщенная способность (комплексное умение) оптимально осуществлять мотивирующую деятельность при данной цели и данных условиях [Пассов, Кузовлев, Царькова 1993].

Считаем возможным говорить о формировании методологической культуры будущего словесника в рамках дидактико-филологического образовательного пространства – интегрированного ряда учебных дисциплин, ядром которого применительно к уровню магистратуры являются дисциплины «Речеведение», «Методология педагогических исследований в языковом образовании», «Русский язык как государственный, международный, мировой», а также «Методы научных исследований в лингвистике»; «Основы лингвистической интерпретации спорных текстов»; применительно к уровню аспирантуры – «Методология лингвистического исследования», «Современные лингвистические школы и концепции».

Н. В. Гоннова и И. В. Гурова подчеркивают, что в рамках интегративной системы обучения целесообразно обозначить внутренние и внешние интегративные связи: внутренние, которые отражают взаимопроникновение, происходящее в границах отдельной дисциплины (внутрипредметные интегративные связи), и внешние, с их помощью осуществляется объединение различных дисциплин в комплексы и системы (межпредметные интегративные связи в учебном процессе), см.: [Гоннова, Гурова 2018].

На занятиях по указанным выше дисциплинам, в рамках самостоятельной работы предлагаем обучающимся рассмотреть несколько методологических проблем в соответствии с философским, общенаучным и педагогическим уровнями. Особо отметим, что преподавателями Самарского государственного социально-педагогического университета и Тольяттинского государственного университета подготовлены и изданы учебные пособия, научные статьи, обеспечивающие реализацию программ магистратуры и аспирантуры [Измествьева 2017; Михайлова 2016; Сенчикова 2004; Тихонова, Паршина, Зайцева 2007] и др.

Так, на философском уровне важнейшими являются вопросы:

- соотношение языка и мышления;
- роль языка в развитии общества;
- язык как продукт человеческой деятельности и средство познания окружающей действительности;
- влияние социальной среды на речевое развитие личности;
- формирование языковой личности.

Подчеркнем: решение данных проблем определяет исходные методологические принципы методики обучения русскому языку, а также общую направленность, цели и принципы обучения языку и речи.

Философский уровень методологической культуры предполагает знание обучающимися:

- определений основополагающих понятий «язык», «речь», «мышление», «познание», «языковая личность», «социальная среда»;

- философских положений о языке как продукте общественно-исторического развития, средстве общения людей, о его связи с мышлением;

- трудов отечественных и зарубежных исследователей, изучающих соотношение понятий язык – речь, язык – мышление, рассматривающих проблемы формирования языковой личности [Brøndal 1950; de Saussure 1995; Gardiner 1932; Гумбольдт 1984; Караулов 2010] и другие;

умение:

- оперировать понятиями «язык», «речь», «мышление», «познание», «языковая личность», «социальная среда»;

- реализовывать основные принципы методики, заключающиеся в том, что овладение языком и развитие речи у обучающихся происходит в деятельности, а движущей силой развития является потребность в общении.

К общенаучным ученые традиционно относят методологические проблемы организации научных исследований, поиск средств и методов научного познания. Общенаучный уровень методологической культуры, в свою очередь, предполагает знание обучающимися:

- специфики учебной и научно-исследовательской работы;
- этапов и составляющих частей научных исследований;
- методов познания (анализ, синтез, классификация, обобщение и других);

умение:

- создавать учебные и научно-исследовательские работы различных видов;

- обосновывать тему исследования, цели, задачи, методы;
- определять объект и предмет исследования;
- формулировать гипотезу;
- составлять план исследования;
- проводить эксперимент (ориентировочный, обучающий, контрольный; лингвистический).

На педагогическом уровне ставятся и решаются фундаментальные вопросы методики преподавания русского языка. Этот уровень предполагает знание обучающимися:

- взаимосвязи методики с другими науками (языкознанием, психолингвистикой, онтолингвистикой, см., например: [Bialystok 1993; Clark 1978], психологией, педагогикой, физиологией и др.);
- закономерностей обучения родному языку и речи;
- проблем соотношения русского языка как государственного, международного, мирового с иностранными языками;
- принципов и методов обучения языку;
- приоритетов и альтернатив развития методики преподавания русского языка;
- соотношения методологии, теории и практики;

умение:

- внедрять в практику школьного обучения современные педагогические, психологические и лингвистические концепции;
- осуществлять различные подходы к обучению языку и речи (лично-ориентированный, системный, коммуникативно-деятельностный, функционально-семантический);
- использовать различные методы обучения языку и речи;
- интерпретировать общедидактические принципы (воспитывающего и развивающего характера обучения; доступности; последовательности; научности; наглядности и др.) применительно к русскому языку;
- моделировать учебно-речевые ситуации на уроке и на практических (семинарских занятиях);
- применять методические принципы обучения родному языку (принцип внимания к материи языка; принцип развития чувства языка; принцип различения сообщающей и стилистической функций языковых единиц и др.);
- развивать свою металингвистическую компетенцию и компетенцию обучающегося (ученика средней общей школы и бакалавра);
- решать методические задачи, базируясь на методе этико-педагогической интерпретации, применительно к конкретной педагогико-лингвистической ситуации.

Отметим, как показывает опыт теоретического осмысления и практического применения форм и методов организации деятельности обучающихся-словесников, методические задачи являются эффективным средством методологической подготовки магистрантов и аспирантов. Существенно обогащает формирование методологической культуры обучающихся второго и третьего уровней образования обращение к такому современному источнику научных знаний, как научный лингвистический сайт. В нашем исследовании мы предлагали обучающимся решение методических задач на основе авторского научного сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» [<http://c27463.tmweb.ru>]. Директор сайта – один из авторов данного исследования, профессор Е. П. Иванян. Сайт посвящен характеристике деятельности ученых-русистов XX – XXI вв., принадлежащих Самарской научной школе. Сайт содержит рубрики «Научная коммуникация», «Персоналии», «Архив», «Фотогалерея», «Видеогалерея», «Аудиогалерея», «Выставочные залы», «Гостевая книга». Материалы данного сайта педагогически ориентированы и призваны исподволь сформировать методологическую культуру тех, кто регулярно осваивает контент данного вида обучения.

При подготовке методических задач для обучающихся на втором и третьем уровнях образования мы ориентировались на метод этико-педагогической интерпретации знаний, умений и навыков по русскому языку в средней общей и высшей школе как производной нормативной интерпретации. При этом нормативная интерпретация не является самоцелью учебного и научного понимания и выполняет регулятивную функцию. Результат понимания предназначен «для регулирования действий на основе правил, которые выводятся из норм и догм, из моральных оценок и требований психологических обстоятельств» [Betti 1955: 790]. В свою очередь нормативная интерпретация базируется на общей теории интерпретации [Betti 1955].

Приведем примеры методических задач, решение которых способствует формированию методологических знаний и умений. Для простоты изложения в тексте статьи даны образцы без дифференциации второго и третьего уровней образования. Методические задачи даны на основе действующих учебных планов и рабочих программ, с опорой на материалы авторского научного сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» в применении метода этико-педагогической интерпретации, приема работы с интеллект-картами, развития металингвистической компетенции обучающихся.

1. Методические задачи, направленные на формирование знаний и умений философского уровня методологической культуры.

- Пользуясь философским, психологическим и лингвистическим энциклопедическим словарями, раскройте содержание терминов «язык», «речь» (обратите внимание на многозначность этих терминов); рассмотрите их в рамках дихотомии.

- На сайте «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» в рубрике «Научная коммуникация» прочитайте обзор «Лингвистическая русистика». Какие проблемы философии языка, общего языкознания решали ученые Самарской лингвистической школы?

- Изложите разные точки зрения на соотношение понятий «язык», «речь», опираясь на знания, полученные при изучении языковых и речеведческих дисциплин программы предшествующего уровня образования.

- Определите, какие свойства языка существенны для решения задач обучения:
 - а) что представляет собой язык как знаковая система;
 - б) что представляет собой материя языка;
 - в) каково соотношение языка и речи;
 - г) какова роль текста для понимания смысла слов и словоформ.
- С философской точки зрения язык – категория сущности и общего; речь – категория явления и частного. Язык – средство мышления. Докажите эти положения.

• Объясните, почему язык называют знаковой системой. Назовите единицы языка, являющиеся основными знаками.

- Составьте интеллект-карту, центральным образом которой является понятие «язык как знаковая система».
- Назовите три значения термина речь. Продолжите фразы: «В рамках первого значения термина речь исследуются ...», «В рамках второго значения термина речь исследуются ...», «В рамках третьего значения термина речь исследуются ...». Объясните, что значит (в узком смысле) учить языку и развивать речь школьников и студентов.

• Опираясь на труды В. фон Гумбольдта, Ю. Н. Караулова [Гумбольдт 1984; Караулов 2010], наметьте пути формирования языковой личности.

2. Методические задачи, направленные на формирование знаний и умений общенаучного уровня методологической культуры.

• Предложены темы исследования: «Этико-педагогическая позиция ученого Самарской лингвистической школы и его собственно научная концепция»; «Развитие методологического подхода ученых Самарской лингвистической школы». Определите цель исследования, задачи, объект и предмет, рабочую гипотезу. Какие методы исследования можно применять для решения поставленных задач?

• Изучите исследовательские интересы ученых Самарской лингвистической школы разных периодов. Как проявилась разнонаправленность таких интересов? Отобразите на интеллект-карте древо главных концепций исследовательских интересов того или иного периода, то есть базовые порядковые идеи, которые идут от центрального понятия и определяют его суть.

• Что является объектом и предметом изучения таких наук, как педагогика, методика преподавания русского языка, культура речи, онтолингвистика? Каково место метакоммуникативной компетенции в этих науках?

• Определите объект и предмет исследования в соответствии с его темой: Ошибки устной и письменной речи обучающихся, пути исправления ошибок; Подготовка обучающихся к написанию сочинений различных видов. Докажите методологическую корректность предлагаемых Вами вариантов.

• Подберите литературу по одной из перечисленных выше тем. Составьте библиографический список и оформите его в соответствии с требованиями.

• Выделите в обосновании актуальности темы все существенные звенья аргументации (в качестве источника предлагаем контент сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа», а также курсовые и выпускные квалификационные работы студентов, выполняющих исследования по кафедре русского языка, культуры речи и методики их преподавания Самарского государственного социально-педагогического университета; кафедре русского языка, литературы и лингвокриминалистики гуманитарно-педагогического института Тольяттинского государственного университета).

• Выделите в содержании гипотезы диссертационного исследования по специальности 10.02.01 – русский язык исходный факт, концептуальную платформу, идею, искомый факт. Оцените корректность формулировки предложенной гипотезы.

3. Методические задачи, направленные на формирование знаний и умений педагогического уровня методологической культуры.

• Обоснуйте роль методологических подходов в определении стратегий работы по обучению родному языку и развитию речи.

• Приведите примеры, иллюстрирующие связь методики преподавания русского языка с другими науками.

• Русский язык определяется как государственный, международный, мировой. Это язык посредник, он помогает транслировать знания на другие языки. В современной науке даже рассматриваются особенности косвенного перевода с английского языка на казахский через русский язык [Zhunabekova, Mirzoyeva 2016]. Составьте иерархию базовых порядковых мыслей-идей с главным понятием «русский язык» (интеллект-карту).

• Психолингвистика определяет речь как деятельность, включенную в общую систему человеческой деятельности. Решите, какие выводы для методики преподавания русского языка вытекают из характеристики речи как деятельности?

• Подготовьте интеллект-карту с центральным образом «Науки о речи», в качестве базовых порядковых идей первого круга в иерархии идей внесите понятия о речевой деятельности, общении, тексте, то есть тех современных наук, которые положены в основу методики развития речи обучающихся. Выявите понятия более низкого уровня (второго круга), указав одну главную или несколько ведущих проблем этих наук.

• Сопоставьте подходы в исследовании языка разных ученых Самарской лингвистической школы, работая в рубрике «Персоналии» (например, функционально-семантический, системный и т. п.). На основе осуществленного сопоставления спланируйте этап урока «Введение нового грамматического понятия» в рамках разных подходов.

• Подготовьте технологическую карту урока русского языка в средней общей школе. Сформулируйте цель, задачи. Назовите теоретические, практические, теоретико-практические методы, которые вы используете на уроке. Покажите фрагменты урока магистрантам, проанализируйте.

- Обратитесь к рубрике «Архив» сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа». Выявите проблематику диалектологических или лексикографических исследований ученых этой научной школы. Какие сведения лексикографического или диалектологического плана вы употребите на уроке русского языка в средней общей школе? А на уровне бакалавриата?

- С учетом трех уровней методологии науки (философского, общенаучного и педагогического) и решенных ранее методических задач по сайту «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа», а также на основе учебных планов и рабочих программ составьте свои методические задачи для магистрантов.

Проф. М. Ю. Михайлова, один из соавторов данного исследования, осуществила тестирование результатов формирования методологической культуры обучающихся второго и третьего уровней образования (социолингвистическое анкетирование с последующей статистической обработкой полученного эмпирического материала) с привлечением метода этико-педагогической интерпретации, по [Betti 1955].

С целью выявления уровней сформированности методологической культуры будущего словесника было проведено экспериментальное исследование, включающее в себя три этапа:

1 этап – констатирующий (диагностика уровней сформированности методологической культуры магистрантов и аспирантов);

2 этап – формирующий (формирование методологической культуры будущего словесника на основе авторского научного лингвистического сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» с использованием методических задач);

3 этап – контрольный (повторная диагностика уровней сформированности методологической культуры магистрантов и аспирантов).

Исследование проводилось на базе СГСПУ и ТГУ. В эксперименте приняли участие магистранты, обучающиеся в СГСПУ, магистратуры «Русский в среднем общем и высшем образовании» и «Русская литература в мировом культурном пространстве».

Констатирующий этап эксперимента был проведен в сентябре 2016 года. Участники эксперимента в количестве 35 человек: 18 магистрантов в контрольной группе и 17 магистрантов в экспериментальной.

Укажем показатели низкого, среднего и высокого уровней сформированности методологической культуры.

Низкий уровень.

Философский уровень методологической культуры предполагает: знание определений основополагающих понятий «язык», «речь», «мышление», «познание», «языковая личность», «социальная среда»; умение оперировать понятиями «язык», «речь», «мышление», «познание», «языковая личность», «социальная среда».

Общенаучный уровень методологической культуры предполагает: знание специфики учебной и научно-исследовательской работы; этапов и составляющих частей научных исследований; умение: создавать учебные и научно-исследовательские работы различных видов; обосновывать тему исследования, цели, задачи, методы; определять объект и предмет исследования.

Педагогический уровень предполагает: знание взаимосвязи методики с другими науками; закономерностей обучения родному языку и речи; умение внедрять в практику школьного обучения современные педагогические, психологические и лингвистические концепции; осуществлять различные подходы к обучению языку и речи; использовать различные методы обучения языку и речи.

На **среднем уровне**, кроме знаний и умений низкого уровня, магистранту необходимы следующие.

Философский уровень предполагает: знание философских положений о языке как продукте общественно-исторического развития, средстве общения людей, о его связи с мышлением.

Общенаучный уровень методологической культуры предполагает: знание методов познания; умение формулировать гипотезу, составлять план исследования.

Педагогический уровень предполагает: знание проблем соотношения русского языка как государственного, международного, мирового с иностранными языками; принципов и методов обучения языку; умение интерпретировать общедидактические принципы применительно к русскому языку; моделировать учебно-речевые ситуации на уроке и на практических (семинарских) занятиях; применять методические принципы обучения родному языку.

На **высоком уровне**, кроме знаний и умений среднего уровня, магистранту необходимы следующие.

Философский уровень методологической культуры предполагает: знание трудов отечественных и зарубежных исследователей, изучающих соотношение понятий язык – речь, язык – мышление, рассматривающих проблемы формирования языковой личности; умение реализовывать основные принципы методики, заключающиеся в том, что овладение языком и развитие речи у обучающихся происходит в деятельности, а движущей силой развития является потребность в общении.

Общенаучный уровень методологической культуры предполагает: знание методов познания; умение: проводить эксперимент.

Педагогический уровень предполагает: знание приоритетов и альтернатив развития методики преподавания русского языка; соотношения методологии, теории и практики; умение развивать свою металингвистическую компетенцию и компетенцию обучающегося; решать методические задачи, базируясь на методе этико-педагогической интерпретации, применительно к конкретной педагогико-лингвистической ситуации.

Результаты констатирующего этапа эксперимента представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Результаты констатирующего этапа эксперимента в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах

Группы	Уровни сформированности методологической культуры			
	Высокий (%)	Выше среднего (%)	Средний (%)	Низкий (%)
ЭГ	12	29	53	6
КГ	0	33	39	28

Согласно полученным данным, на констатирующем этапе эксперимента и в экспериментальной, и в контрольной группах преобладает средний уровень сформированности методологической культуры.

Формирующий этап описан в статье.

На контрольном этапе эксперимента была проведена повторная диагностика уровней сформированности методологической культуры будущих словесников. Использовались тестовые задания из фонда оценочных средств. Результаты повторной диагностики представлены в таблице 2 и на рисунке 1.

Таблица 2 – Результаты контрольного этапа эксперимента в экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) группах

Группы	Уровни сформированности методологической культуры			
	Высокий (%)	Выше среднего (%)	Средний (%)	Низкий (%)
ЭГ	35	54	11	0
КГ	6	33	50	11

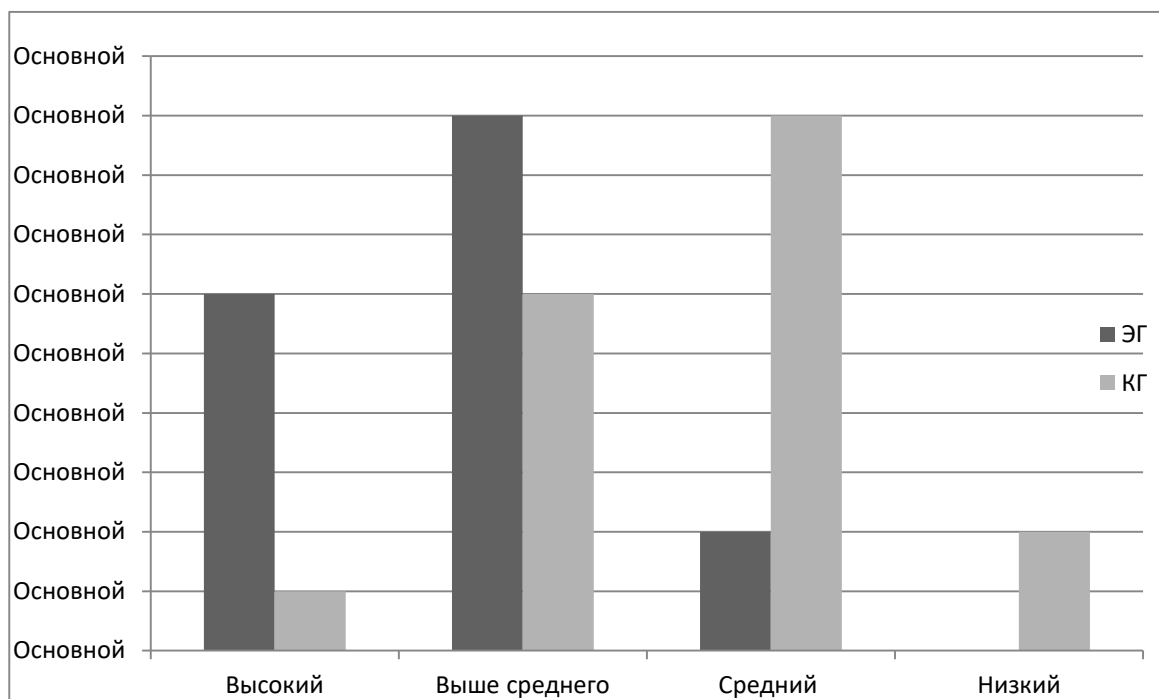


Рис.1. Уровни сформированности методологической культуры будущих словесников (контрольный этап эксперимента)

Анализ полученных данных свидетельствует о том, что динамика сформированности методологической культуры будущих словесников имеет выраженные количественные показатели в экспериментальной группе после опытного обучения.

Для проверки эффективности предложенного комплекса методических задач был использован статистический метод обработки информации. Мы применили один из непараметрических критериев для связанных выборок – критерий знаков G.

Критерий знаков G предназначен для установления общего направления сдвига исследуемого признака (в данном случае – уровня сформированности методологической культуры будущего словесника). Сдвиг исследуемого признака позволяет установить, в какую сторону в выборке в целом изменяются значения признака при переходе от первого измерения ко второму: изменяются ли показатели в сторону улучшения (повышения, усиления) или, наоборот, в сторону ухудшения (понижения, ослабления). Преобладающие сдвиги назовем «типичными», а сдвиги противоположного направления – «нетипичными».

Гэмп – это количество «нетипичных» сдвигов. Чем меньше Гэмп, тем более вероятно, что сдвиг в «типичном» направлении статистически достоверен.

Составим выборки X_1 и X_2 .

X_1 – результаты диагностики в экспериментальной группе.

X_2 – результаты диагностики в контрольной группе.

Анализ данных в экспериментальной группе показал, что нулевых сдвигов 7, положительных – 10, отрицательные сдвиги не фиксируются. Таким образом, преобладают положительные сдвиги. Они являются «типичными». Критическое значение критерия знаков G для уровня статистической значимости 5% равняется 4, а для уровня статистической значимости 1% – 3. [Сидоренко 2000. С. 323].

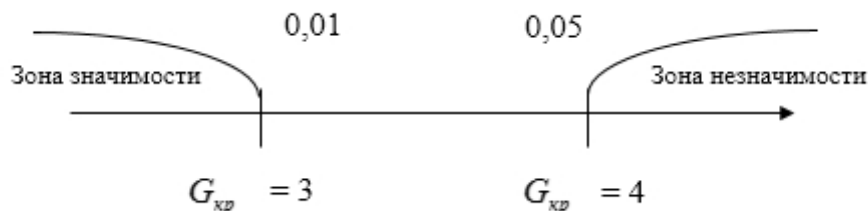
Сформулируем гипотезы.

H_0 : Изменения в уровнях сформированности методологической культуры в ЭГ носят случайный характер и являются несущественными.

H_1 : Изменения в уровнях сформированности методологической культуры в ЭГ носят неслучайный характер и являются существенными.

Сумма отрицательных («нетипичных») сдвигов равна 0 ($G_{эмп} = 0$).

Построим ось значимости:



), принимается гипотеза H_1 на 1 %

ости методологической культуры

в ЭГ носят неслучайный характер и являются существенными с вероятностью 99 %.

В интересах исследования рассмотрим результаты диагностики в контрольной группе: нулевых сдвигов – 3, положительных – 9, отрицательных – 6. Таким образом, положительные сдвиги являются «типичными», а отрицательные – «нетипичными». Критическое значение критерия знаков G для уровня статистической значимости 5% равно 5, для уровня статистической значимости 1% – 3.

Сформулируем гипотезы.

H_0 : изменения в уровнях сформированности методологической культуры в КГ носят случайный характер и являются несущественными.

H_1 : изменения в уровнях сформированности методологической культуры в ЭГ носят неслучайный характер и являются существенными.

В данном случае сумма отрицательных (« нетипичных») сдвигов равна 6 ($G_{эмп} = 6$).

Построим ось значимости:

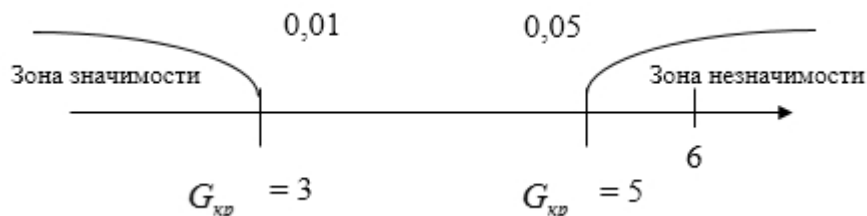


Рис.2 Ось значимости (КГ)

Видим, что значение $G_{эмп} = 6$ существенно больше критического значения зоны значимости $G_{кр}$ для 5 % и 1 %. Оно находится в зоне незначимости. Следовательно, должна быть принята гипотеза H_0 : изменения в уровнях сформированности методологической культуры в КГ носят случайный характер и являются несущественными.

Результат тестирования методом этико-педагогической интерпретации преподавателем, участвующим в исследовании, показал, что на разных уровнях образования решение методических задач имеют свою специфику. Так, прием работы с интеллект-картами и глоссарием, выстраивание иерархии концептуальных понятий на материале научного сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» на уровне аспирантуры более эффективен, если решаются методические задачи исследовательской направленности. Возможно, это диктуется магистральной задачей уровня подготовки аспирантуры – написание кандидатской диссертации. А на уровне магистратуры процесс формирования методологической культуры более сосредоточен на решении практикоориентированных методических задач, базирующихся на освоении дисциплин учебного плана и прохождении разного вида практик.

Результат осуществленного исследования свидетельствует, что установление корреляции между мышлением и письменным изложением при помощи составления интеллект-карт и глоссариев по теме исследования является успешным методическим приемом формирования методологической культуры магистрантов и аспирантов.

Что касается предмета дискуссии по теме формирования методологической культуры будущего словесника на разных уровнях образования, то наше исследование обнаружило точки роста данного вопроса. Нуждающейся в дальнейшем изучении представляется проблема формирования методологической культуры будущего словесника на уровне бакалавриата в силу ряда ограничений на получение информации, её полноты, набора компетенций и полномочий, предъявляемых к данному уровню образования. Сложным и дискуссионным является вопрос формирования методологической культуры у обучающихся русскому языку в среднем общем образовании в силу возрастной специфики школьников и особенностей их компетенций.

Обсуждение и заключение

Наше исследование показало, что формирование методологической культуры на втором и третьем уровнях образования является эффективным при работе с новой формой хранения научной информации – научного сайта «Виртуальный музей Самарская лингвистическая школа» [<http://c27463.tmweb.ru>], современными способами организации научного и учебного познания – приемом организации работы с интеллект-картами и методических задач, с ведущим методом формирования методологической культуры – этико-педагогической интерпретации, осуществляемой преподавателем-исследователем и обучающимися данных уровней образования является эффективным. Что подтверждено результатами тестирования процесса формирования методологической культуры магистрантов и аспирантов методом этико-педагогической интерпретации. Валидность осуществленного исследования подтверждает и актуализация металингвистической компетенции обучающихся.

Оценочный лист к типовому заданию:

Компетенции	Индикатор сформированности компетенции	Образовательные результаты	Формальные признаки сформированности компетенции	Шкала оценивания
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2. Умеет применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Умеет: применять принятую в избранной области терминологию на иностранном языке; использовать клишированные выражения на иностранном языке, вводящие различные части вторичных текстов; использовать грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи на иностранном языке; работать с терминологическими словарями; получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников в сети Интернет.	Пороговый уровень: Некоторые аспекты не раскрыты, встречаются стиливые ошибки (2-3). Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы. Использован ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4). Имеются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки многочисленны, некоторые из которых затрудняют понимание текста (допускается 6-7 ошибок, 1-2 грубых). Имеется ряд орфографических ошибок или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые незначительно затрудняют понимание текста (более 4).	18
	УК-4.3. Владеет опытом применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Владеет: опытом подготовки текстов научного стиля на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия (развернутая аннотация научной статьи).	Продвинутый уровень: Некоторые аспекты, указанные в задании не раскрыты, имеются стиливые недочеты оформления речи. Высказывание в основном логично, имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы. Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче,	24

			однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2-3 слова), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. Имеется ряд ошибок не более 3-4, не затрудняющих понимание текста. Имеется ряд орфографических ошибок или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые незначительно затрудняют понимание текста (не более 4).	
			Высокий уровень: Содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом формата текста, цели высказывания и адресата. Изложение логично, средства логической связи использованы правильно, есть логическое деление на абзацы. Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики. Используются грамматические структуры в соответствии с коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1-2 негрубые ошибки). Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен с правильным пунктуационным оформлением.	33

Проверяемая (ые) компетенция (и) (из ОПОП ВО):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.2. Умеет применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый результат обучения:

Умеет: применять приняту в избранной области знаний терминологию на иностранном языке; использовать клишированные выражения на иностранном языке, вводящие различные части вторичных текстов; использовать грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи на иностранном языке; работать с терминологическими словарями; получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников в сети Интернет

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.3. Владеет опытом применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Владеет: опытом подготовки текстов научного стиля на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия (тезисы научной статьи).

Тип задания: практическое задание

Пример типового задания 3 (оценочные материалы):

Напишите тезисы научной статьи на иностранном языке по проблеме своего научного исследования.

Типовое задание № 3

CONSTANT IDEA IN THE DENOTATIVE FIELD

OF SEMANTICS OF INEXPRESSIBLE

Abstract

This paper is written in the direction with the special study of functional-semantic category of the Russian language. The article provides a brief overview of the history of studying the inexpressible in different sciences. The specificity of the denotative field of semantics of inexpressible is characterized. It is shown that the semantics is represented by constant and variable denotative spheres. Constant denotative spheres of semantics of inexpressible are "the world beyond, the other being" and "the inner world." Human mechanism of love reception as such feeling that of its uniqueness defies usual verbalization and, as a consequence, marked by elements of the field of inexpressible from constant denotative sphere of analyzed functional-semantic category as the site of the sacred man's inner world is identified and characterized. It is shown that the representation of ideas constants of inexpressibility of genuine love by the elements of the field of inexpressible indicates the universality of functional-semantic category of the inexpressible.

Keywords

functional-semantic category; functional grammar; semantics of inexpressible; language fashion; reception mechanism.

The article is performed in the direction with our research of semantics of inexpressible, see: [Mikhailova, 2014; Mikhailova, 2016]. Inexpressible is studied for centuries in Philosophy, Theology, Art history [Sintsov, 2003], literary studies [Abramova, 2007; Etkind, 1998; Korolko, 1990; Lachmann, 1999], Linguistics [Babaytseva, 2014; Gak, 2004; Ivanyan, 2015; Kita, 2002]. The greatest interest to semantics of inexpressible came on in the last 150 years. Although in Linguistics semantics of inexpressible is studied in linguopoetics [Zaika, 2006; Kuksina, 2007; Syritsa, 2014], in ethnolinguistic aspect [Syritsa, 2009], in the aspect of the theory of language [Alefirenko, 2009; Popova, Sternin, 2007], in connection with the study of the phenomenon of silence [Arutyunova, 1994; Babenko, 2003; Kovshova, 2011; Senichkina, 2003] currently Russian studies have only one monographic study of this phenomenon [Mikhailova, 2016]. Study of semantics of inexpressible as functional-semantic category is actual having its own meaning (content plan) and the transference system (plan of expression); the elements of semantics of inexpressible form a semantic field, presented at different levels of language (lexical, lexical-grammatical, grammatical) and have paralinguistic and semiotic means.

The purpose of this article is to characterize the denotative field of semantics of inexpressible, or rather the specificity of representation of the idea-constant, which finds expression in the constant sphere of denotative field of semantics of inexpressible "inner world of man, his thoughts, feelings, emotions, feelings."

The material of our study were the examples from the Russian literature of XIX - XI centuries, identified by continuous sampling, examples from the "Russian National Corpus," the authors writings of the colloquial language; examples from the Internet, as well as linguistic facts introduced in a scientific form by other scientists from a different angle. The collected material was 2.600 language units, one-word phrases and within set-expressions; the number of examples are 4.850 units.

The abstract noun (abstract substantivat) inexpressible represents such object, characteristic, characteristic of characteristic, course of action, place, or situation as a whole, which the speaker identifies as the subject of the speech, not to be an expression. Thus, the notion inexpressible is used to indicate the lack of opportunity to express the subject of speech.

Inexpressible helps a person to express his inner world, if necessary, the dreams and desires, everything what is included in the psychological space of the speaker. Sometimes a person marks by inexpressible things impossible to comprehend - the global questions of existence, life and death, existential. The man marks as inexpressible what seemed to him sacred, related to the issues of knowledge of God. The terrible forces of the unknown, the phenomenon of otherness, the infernal realm, extraordinary, fantastic creatures - all this is included in the scope of "competence" of semantics of inexpressible.

A simple feeling or attitude can be inexpressible, if the speaker has a low level of language competence (congenital or due to poor knowledge of the language, the psychological characteristics of the person speaking, physical condition, and so on). As our analysis of means transference of semantics of inexpressible showed, the field of inexpressible shown has its own denotative area which, in turn, is divided into variable and constant spheres. In variable denotative spheres of semantics of inexpressible the speaker is free to mark by the element of inexpressible that or this part of reality, for example: I understand nothing and I can not put it into words.

Constant spheres are: 1) the world of transcendental, otherness; 2) the inner world of man, his thoughts, feelings, emotions, sensations.

Semantics of inexpressible as a functional-semantic category has the universal characteristic; means of its transmission are represented in many languages of the world [Mikhailova, 2015]. Field Element of semantics of inexpressible "to express the inexpressible," was proclaimed the slogan of Jena romantics, it is an internationalism, was relevant for several centuries, in different countries.

With regard to the literary, particularly the poetic, the discourse we can say that the mean of transmitting of semantics of inexpressible to express the inexpressible was the language fashion in romantic literature, poetics of the Symbolists, members of Association of Real Art. In contrast to the capricious waves of popularity and oxymoron expression to express the

inexpressible oblivion and its creative declaration in these literary trends, other elements of the field of inexpressible, represent the idea of true love and are functioning in the speech with an enviable constancy, for example:

"Not only someone can love who loves to shout about his love; in smart feeling is expressed in word and deed, in another case only, and may be, the stronger, the more silent" (N. G. Chernyshevsky).

In L. N. Tolstoy's story "Youth" the main character Nicholas talks about his feeling of love: And I told him, despite the continued expression of indifference on his face about the love and all the plans of the future marital happiness. And it is strange that as soon as I told in detail about the full force of my feelings, at the same moment I felt a sense of it began to decrease.

Compare with an example from the poem by S. Esenin:

О любви в словах не говорят.

О любви вздыхают лишь украдкой,

Да глаза, как яхонты, горят (С. Есенин. Я спросил сегодня у менялы).

We shall note that the transmission mean of semantics of inexpressible is in the text, which refers to the cycle of "Persian poems" written by a poet under the influence of visiting Soviet Caucasus (Tbilisi, Baku, Batumi), the poems convey "oriental flavor," suggest that the idea of inexpressible love is also shown in Caucasian cultures. Compare with "oriental" O. Khayyam's Rubaiyat:

Волшебства о любви болтовня лишена,

Как остывшие угли – огня лишена.

А любовь настоящая жарко пылает,

Сна и отдыха, ночи и дня лишена (в переводе Г. Плисецкого).

Of course, one should consider the fact that the translation is not able to convey just the thought of the poet, but an idea, a thought, as a rule, are stored in the translation.

Russian pop song echoed the same constant idea:

О любви не говори,

О ней все сказано,

Сердце, верное любви,

Молчать обязано (Н. Лабковский. О любви не говори).

The idea of this inexpressible love is represented in saterature which can legitimately be regarded as a reflection of the naive language consciousness of Russian speaking people, see the example from the portal "Стихи.ру":

Не ищите слов любви, господа

Что слова? Они лишь звук... жалкий звук...

Тот, кто любит часто нем, только сердцу иногда

Доверяйте. Не солжёт его стук (Н. Лисачёв. Не ищите слов любви <http://www.stihi.ru/2013/03/31/5343>).

See another example from this portal:

Словами о любви моей не скажешь,

Нет красок, чтоб её нарисовать,

Мою любовь в кино не снимешь, не покажешь (Ю.А. Смык. Словами о любви моей не скажешь <http://www.stihi.ru/2009/04/29/6490>).

In the women's online magazine "Island of Love" poetic lines are placed:

Любит тот, кто при встрече краснеет,

Любит тот, кто при встрече молчит.

А не тот, кто так крепко целует

И слова о любви говорит (<http://www.ostrovlubvi.com/sms-lubov/slova-pro-lyubov.html> © www.ostrovlubvi.com).

English-language literature has the constant idea of inexpressibility of true love. For example, in William Shakespeare's "Romeo and Juliet" it is said: "The true love cannot speak, because the true feeling is expressed more likely by business, than words" (W. Shakespeare Romeo and Juliet).

Perhaps we can talk about universal mechanism of the reception of love as a unique feeling, which by virtue of its uniqueness defies verbalization. This sacred portion of the inner world of a man marked by elements of the field of the inexpressible.

In general, we define that the term inexpressible is used as a marker of inability to express the speech the subject. Specificity of denotative field of semantics of inexpressible is manifested in its constant (the inner world of man and the world of the beyond) and variable (all other) spheres; the element of the constant denotative sphere of semantics of inexpressible "to express the inexpressible," formed in the Russian language the language fashion in the Russian literary discourse of literary movements of romanticism, symbolism, Association of Real Art. In addition to participating in a wavelike dynamics of the language of fashion, the elements of constant spheres of semantics of inexpressible are able to structure a meaningful constant - the idea of inexpressible love - true for people of different cultures for many centuries.

Оценочный лист к типовому заданию:

Компетенции	Индикатор сформированности компетенции	Образовательные результаты	Формальные признаки сформированности компетенции	Шкала оценивания
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.2. Умеет применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Умеет: применять принятую в избранной области знаний терминологию на иностранном языке; использовать клишированные выражения на иностранном языке, вводящие различные части вторичных текстов; использовать грамматические конструкции, характерные для научного стиля речи на иностранном языке; работать с терминологическими словарями; получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников в сети Интернет.</p> <p>Владеет: опытом подготовки текстов научного стиля на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия (тезисы научной статьи).</p>	<p>Пороговый уровень:</p> <p>Некоторые аспекты не раскрыты, встречаются стиливые ошибки (2-3). Высказывание не всегда логично; имеются ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы. Использован ограниченный словарный запас; встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста (не более 4). Имеются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки многочисленны, некоторые из которых затрудняют понимание текста (допускается 6-7 ошибок, 1-2 грубых). Имеется ряд орфографических ошибок или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые незначительно затрудняют понимание теста (более 4).</p>	18
	<p>УК-4.3. Владеет опытом применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Продвинутый уровень:</p> <p>Некоторые аспекты, указанные в задании не раскрыты, имеются стиливые недочеты оформления речи. Высказывание в основном логично, имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы. Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов (2-3 слова), либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. Имеется ряд ошибок не более 3-4, не затрудняющих понимание</p>	24	

			<p>текста. Имеется ряд орфографических ошибок или/и пунктуационных ошибок, в том числе те, которые незначительно затрудняют понимание текста (не более 4).</p>	
			<p>Высокий уровень: Содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом формата текста, цели высказывания и адресата. Изложение логично, средства логической связи использованы правильно, есть логическое деление на абзацы. Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики. Используются грамматические структуры в соответствии с коммуникативной задачей. Практически отсутствуют ошибки (допускается 1-2 негрубые ошибки). Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен с правильным пунктуационным оформлением.</p>	33

1. Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации
2. Для выполнения заданий студенту необходимы листы бумаги для записи, на которых он фиксирует фамилию, имя, номер группы и которые сдаются экзаменатору, и для черновых записей по заданию.
3. При выполнении задания студент пишет аннотацию и тезисы текста по профилю подготовки. В ходе выполнения разрешается пользоваться двуязычным словарем, который находится на столе преподавателя, для уточнения значения слов. При выполнении задания не разрешается использовать электронные устройства.
4. Полученные студентом баллы фиксируются в оценочном листе. Общий балл затем переводится в отметку по шкале: 56-70 – удовлетворительно, 71-85 – хорошо, 86-100 – отлично.

Оценочный лист

Компетенция	Задание	Пороговый уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-4.1	Задание 1	20	24	34
УК-4.2	Задание 2	18	24	33
УК-4.3	Задание 3	18	24	33
Итого по уровню		56	72	100
Общий балл, набранный студентом				
Отметка				

